

No. 8769

---

**DENMARK, NORWAY  
and  
SWEDEN**

**Agreement on reciprocal access to fishing in the Skagerrak  
and the Kattegat (with Protocol). Signed at  
Copenhagen, on 19 December 1966**

*Official texts: Danish, Norwegian and Swedish.*

*Registered by Denmark on 27 September 1967.*

---

**DANEMARK, NORVÈGE  
et  
SUÈDE**

**Accord concernant l'accès réciproque des zones de pêche  
du Skagerrak et du Kattegat (avec Protocole). Signé  
à Copenhague, le 19 décembre 1966**

*Textes officiels danois, norvégien et suédois.*

*Enregistré par le Danemark le 27 septembre 1967.*

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

No. 8769. OVERENSKOMST MELLEM DANMARK, NORGE  
OG SVERIGE OM GENSIDIG ADGANG TIL FISKERI  
I SKAGERRAK OG KATTEGAT

---

Regeringerne i Danmark, Norge og Sverige, som ønsker at opretholde adgangen for fiskere i de tre lande til at udnytte fiskeforekomsterne i de områder i Skagerrak og Kattegat, som i lang tid har været et fælles fiskeområde, er, med henblik på muligheden af ændringer af de tre landes fiskerigrænser, blevet enige om en nabolandsordning, baseret på følgende bestemmelser:

*Artikel 1*

Denne overenskomst omfatter Skagerrak og det nordlige Kattegat begrænset mod vest af en ret linje gennem Hanstholm fyr og Lindesnes fyr og mod syd af en ret linje gennem Skagens fyr og Tistlarna fyr.

*Artikel 2*

1. I det i artikel 1 definerede farvandsområde vil hver af de kontraherende stater uanset sådanne fiskerigrænser, som de i øvrigt måtte fastsætte, tillade fartøjer fra de to andre lande at drive fiskeri indtil en afstand af 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 meter) fra basislinjen for det ydre territorialfarvand, således at det pågældende vandområde i henseende til sådant fiskeri vil være at betragte som åbent hav.

2. I den udstrækning det findes hensigtsmæssigt, skal der ved gensidig konsultation søges etableret mest muligt ensartede regler i de tre lande om udøvelsen af fiskeriet i det i artikel 1 nævnte område.

*Artikel 3*

1. Nærværende overenskomst skal ratificeres. Ratifikationsinstrumenterne skal deponeres i det danske udenrigsministeriums arkiv.

2. Overenskomsten træder i kraft en måned efter den dag, da den sidste af de kontraherende stater har deponeret sit ratifikationsinstrument.

3. Overenskomsten forbliver gældende i 35 år og forlænges derefter automatisk for fem år ad gangen, medmindre en kontraherende stat skriftligt over for de andre kontraherende stater opsig den til ophør ved udløbet af den løbende gyldighedsperiode. Sådant opsigelse skal afgives mindst tre år før dette tidspunkt.

[NORWEGIAN TEXT — TEXTE NORVÉGIEN]

No. 8769. OVERENSKOMST MELLOM NORGE, DANMARK  
OG SVERIGE OM GJENSIDIG ADGANG TIL FISKE I  
SKAGERAK OG KATTEGAT

---

Regjeringene i Norge, Danmark og Sverige, som ønsker å opprettholde adgangen for fiskere i de tre land til å utnytte fiskeforekomstene i de områder i Skagerak og Kattegat som i lang tid har vært et felles fiskeområde, er, med henblikk på muligheten av forandringer av de tre lands fiskerigrenser, blitt enige om en nabolandsordning basert på følgende bestemmelser :

*Artikkel 1*

Denne overenskomst omfatter Skagerak og det nordlige Kattegat, begrenset mot vest av en rett linje gjennom Hanstholm fyr og Lindesnes fyr og mot syd av en rett linje gjennom Skagens fyr og Tistlarna fyr.

*Artikkel 2*

1. I det farvannsområde som er definert i artikkel 1, vil hver av de kontraherende stater, uansett de fiskerigrenser de ellers måtte fastsette, tillate fartøyer fra de to andre land å drive fiske inn til en avstand av 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 meter) fra grunnlinjen for det ytre sjøterritorium, slik at angjeldende havområde med hensyn til dette fiske vil være å betrakte som åpent hav.

2. I den utstrekning det finnes hensiktsmessig, skal det ved gjensidig konsultasjon søkes etablert mest mulig ensartede regler i de tre land om utøvelsen av fisket i det i artikkel 1 nevnte område.

*Artikkel 3*

1. Denne overenskomst skal ratifiseres. Ratifikasjonsdokumentene skal deponeres i det danske utenriksministeriums arkiv.

2. Overenskomsten trer i kraft én måned etter den dag da den siste av de kontraherende stater har deponert sitt ratifikasjonsdokument.

3. Overenskomsten skal gjelde i 35 år og forlenges deretter automatisk for fem år av gangen, med mindre en kontraherende stat skriftlig overfor de andre kontraherende stater oppsier den til opphør ved utløpet av den løpende gyldighetsperiode. Oppsigelsen skal avgis minst tre år før dette tidspunkt.

Overenskomsten skal deponeres i det danske udenrigsministeriums arkiv, og bekræftet afskrift skal af det danske udenrigsministerium tilstilles hver af de kontraherende stater.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de respektive befuldmægtigede undertegnet denne overenskomst.

UDFÆRDIGET i København den 19. december 1966 i et eksemplar på dansk, norsk og svensk.

For Danmarks regering :

J. O. KRAG

PROTOKOL TIL OVERENSKOMST MELLEM DANMARK, NORGE  
OG SVERIGE OM GENSIDIG ADGANG TIL FISKERI I SKAGER-  
RAK OG KATTEGAT

I forbindelse med undertegnelsen i København i dag af en overenskomst mellem Danmark, Norge og Sverige om gensidig adgang til fiskeri i Skagerrak og Kattegat udtaler de kontraherende regeringer følgende :

Der er enighed mellem de tre landes regeringer om, at hvis nogen af de kontraherende stater iværksætter ændringer af sin fiskerigrænse i det område, som omfattes af overenskomsten, inden denne er trådt i kraft, vil den pågældende kontraherende stat ikke gøre indvendinger imod, at fartøjer fra de to andre lande fortsat driver fiskeri i det pågældende område indtil en afstand af 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 m) fra basislinjen for det ydre territorialfarvand. Denne forpligtelse ophører, såfremt overenskomsten ikke træder i kraft senest to år efter iværksættelsen af ændringerne.

UDFÆRDIGET i København den 19. december 1966 i et eksemplar på dansk, norsk og svensk, som skal deponeres i det danske udenrigsministeriums arkiv. Det danske udenrigsministerium tilstiller hver af de kontraherende ti stater bekræftet afskrift af protokollen.

For Danmarks regering :

J. O. KRAG

Overenskomsten skal deponeres i det danske utenriksministeriums arkiv. Bekreftet avskrift skal av det danske utenriksministerium tilstilles hver av de kontraherende stater.

TIL BEVITNELSE HERAV har de respektive befullmektigede undertegnet denne overenskomst.

UTFERDIGET i København den 19. desember 1966 i ett eksemplar på norsk, dansk og svensk.

For Norges regjering :

B. AUGDAHL

PROTOKOLL TIL OVERENSKOMST MELLOM NORGE, DANMARK  
OG SVERIGE OM GJENSIDIG ADGANG TIL FISKE I SKAGERAK  
OG KATTEGAT

I forbindelse med undertegningen i København i dag av en overenskomst mellom Norge, Danmark og Sverige om gjensidig adgang til fiske i Skagerak og Kattegat uttaler de kontraherende regjeringer følgende :

Det er enighet mellom de tre lands regjeringer om at hvis noen av de kontraherende stater iverksetter endringer av sin fiskerigrense i det område som omfattes av overenskomsten, før denne er trådt i kraft, vil vedkommende kontraherende stat ikke reise innvendinger mot at fartøyer fra de to andre land fortsatt driver fiske i angjeldende område inn til en avstand av 4 nautiske mil (1 nautisk mil = 1852 meter) fra grunnlinjen for det ytre sjøterritorium. Denne forpliktelse faller bort dersom overenskomsten ikke trer i kraft senest to år etter at endringene ble iverksatt.

UTFERDIGET i København den 19. desember 1966 i ett eksemplar på norsk, dansk og svensk, som skal deponeres i det danske utenriksministeriums arkiv. Det danske utenriksministerium skal tilstille hver av de kontraherende stater bekreftet avskrift av protokollen.

For Norges regjering :

B. AUGDAHL

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

No. 8769. ÖVERENSKOMMELSE MELLAN SVERIGE, DANMARK OCH NORGE OM ÖMSESIDIG RÄTT TILL FISKE I SKAGERACK OCH KATTEGATT

---

Regeringarna i Sverige, Danmark och Norge, som önska bevara rätten för fiskarna i de tre länderna att utnyttja fiskförekomsterna i de områden i Skagerack och Kattegatt, som sedan länge varit ett gemensamt fiskeområde, ha med hänsyn till möjligheten av ändringar av de tre ländernas fiskegränser enats om en grannlandsordning, grundad på följande bestämmelser :

*Artikel 1*

Denna överenskommelse omfattar Skagerack och norra Kattegatt, begränsat i väster av en rät linje genom Hanstholms fyr och Lindesnes fyr och i söder av en rät linje genom Skagens fyr och fyren Tistlarna.

*Artikel 2*

1. I det i artikel 1 bestämda vattenområdet skall var och en av de fördragsslutande staterna, utan hänsyn till de fiskegränser som de i övrigt må fastställa, tillåta fartyg från de båda andra staterna att bedriva fiske intill ett avstånd av 4 nautiska mil (1 nautisk mil = 1852 meter) från baslinjen för territorialhavet, innebärande att ifrågavarande vattenområde med avseende på sådant fiske skall vara att anse som fritt hav.

2. I den utsträckning det befinnes ändamålsenligt skall man genom ömsesidig konsultation söka fastställa så enhetliga regler som möjligt i de tre länderna om fiskets utövning i det i artikel 1 nämnda området.

*Artikel 3*

1. Denna överenskommelse skall ratificeras. Ratifikationsinstrumenten skola deponeras i det danska utrikesministeriets arkiv.

2. Överenskommelsen träder i kraft en månad efter den dag, då den sista av de fördragsslutande staterna har deponerat sitt ratifikationsinstrument.

3. Överenskommelsen skall gälla i 35 år och därefter automatiskt förlängas med fem år åt gången, såvida icke en fördragsslutande stat skriftligen gentemot de andra fördragsslutande staterna uppsäger den med verkan från den löpande giltighetstidens utgång. Sådan uppsägning skall ske minst tre år före denna tidpunkt.

Överenskommelsen skall deponeras i det danska utrikesministeriets arkiv och bestyrkt avskrift skall av det danska utrikesministeriet tillställas var och en av de fördragsslutande staterna.

TILL BEKRÄFTELSE HÄR PÅ har respektive fullmäktige undertecknat denna överenskommelse.

UTFÄRDAT i Köpenhamn den 19 december 1966 i ett exemplar på svenska, danska och norska.

För Sveriges regering :

R. BAGGE

#### PROTOKOLL TILL ÖVERENSKOMMELSE MELLAN SVERIGE, DANMARK OCH NORGE OM ÖMSESIDIG RÄTT TILL FISKE I SKAGERACK OCH KATTEGATT

I samband med undertecknandet i Köpenhamn i dag av en överenskommelse mellan Sverige, Danmark och Norge om ömsesidig rätt till fiske i Skagerack och Kattegatt förklara de fördragsslutande regeringarna följande :

Enighet råder mellan de tre ländernas regeringar att, om någon av de fördragsslutande staterna verkställer ändringar av sin fiskegräns inom det område som omfattas av överenskommelsen, innan denna trätt i kraft, ifrågavarande fördragsslutande stat icke skall göra invändningar mot att fartyg från de två andra länderna fortsättningsvis bedriva fiske i ifrågavarande område intill ett avstånd av 4 nautiska mil (1 nautisk mil = 1852 meter) från baslinjen för territorialhavet. Denna förpliktelse upphör, om överenskommelsen icke träder i kraft senast två år efter verkställandet av ändringarna.

UTFÄRDAT i Köpenhamn den 19 december 1966 i ett exemplar på svenska, danska och norska, vilket skall deponeras i det danska utrikesministeriets arkiv. Det danska utrikesministeriet tillställer var och en av de fördragsslutande staterna bestyrkt avskrift av protokollet.

För Sveriges regering :

R. BAGGE